



**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL



**SAI  
SON**



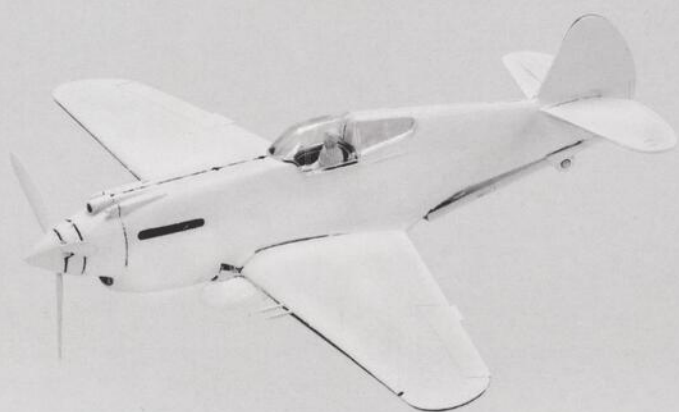
**20**

**15**

**20**

**16**





---

## **AS IS (TEL QUEL)**

TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE SIMON BOUDREAU

DU 9 SEPTEMBRE AU 17 OCTOBRE

## **ILS ÉTAIENT TOUS MES FILS**

D'ARTHUR MILLER

MISE EN SCÈNE DE FRÉDÉRIC DUBOIS

DU 28 OCTOBRE AU 5 DÉCEMBRE

## **UNE HEURE DE TRANQUILLITÉ**

DE FLORIAN ZELLER

MISE EN SCÈNE ET ADAPTATION DE MONIQUE DUCEPPE

DU 16 DÉCEMBRE AU 6 FÉVRIER

## **RACE**

DE DAVID MAMET

MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE

DU 17 FÉVRIER AU 26 MARS

## **ENCORE UNE FOIS, SI VOUS PERMETTEZ**

DE MICHEL TREMBLAY

MISE EN SCÈNE DE MICHEL POIRIER

DU 6 AVRIL AU 14 MAI

---

98.5 fm  
RADIO 98.5  
MONTRÉAL

COGECO  
MÉDIAS

LA  
PRESSE+

100-Québec

**DES  
ÉMOTIONS  
EN  
TEMPS  
RÉEL**



---

## **AS IS (TEL QUEL)**

TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE SIMON BOUDREAU

DU 9 SEPTEMBRE AU 17 OCTOBRE

## **ILS ÉTAIENT TOUS MES FILS**

D'ARTHUR MILLER

MISE EN SCÈNE DE FRÉDÉRIC DUBOIS

DU 28 OCTOBRE AU 5 DÉCEMBRE

## **UNE HEURE DE TRANQUILLITÉ**

DE FLORIAN ZELLER

MISE EN SCÈNE ET ADAPTATION DE MONIQUE DUCEPPE

DU 16 DÉCEMBRE AU 6 FÉVRIER

## **RACE**

DE DAVID MAMET

MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE

DU 17 FÉVRIER AU 26 MARS

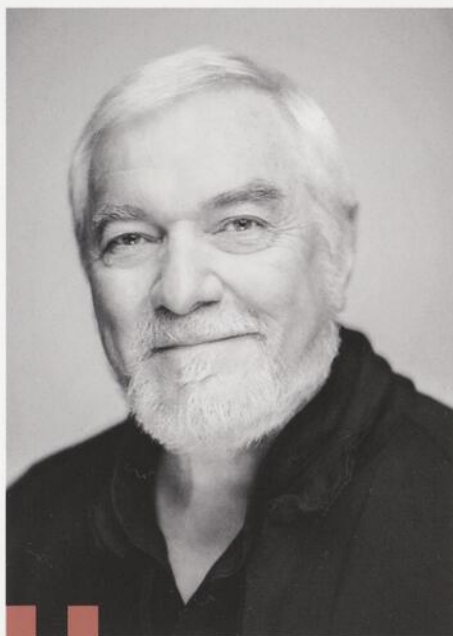
## **ENCORE UNE FOIS, SI VOUS PERMETTEZ**

DE MICHEL TREMBLAY

MISE EN SCÈNE DE MICHEL POIRIER

DU 6 AVRIL AU 14 MAI





**DU  
CEPPE  
2015-  
2016**

**UNE  
SAISON-CHOC !**

Choc culturel, choc des idées, choc des générations.  
Rencontres, affrontements, rires, détente,  
émotions fortes en temps réel.  
Des sujets qui vous concernent et vous préoccupent.  
Des interprètes de talent.  
Des auteurs de premier plan.  
Des metteurs en scène inventifs.  
Du sang neuf en interprétation et en mise en scène.  
Deux oeuvres québécoises, une désopilante comédie française  
et deux drames du répertoire américain :  
une pièce culte et une oeuvre moderne vibrante d'actualité.

**As is (tel quel)**, pour remettre en question les préjugés de classe;

**Ils étaient tous mes fils**, pour commémorer le centième  
anniversaire de l'un des plus grands dramaturges américains;

**Une heure de tranquillité**, pour s'amuser des mésaventures  
d'un homme qui ne demande qu'un moment de paix;

**Race**, pour dénoncer la discrimination raciale;

et **Encore une fois, si vous permettez**, pour rendre hommage  
à toutes les mères québécoises.

Vous vous devez de ne rien manquer de cette saison excitante.  
Assurez-vous de réserver dès maintenant votre fauteuil  
chez DUCEPPE.

Je vous y attends. Venez faire la fête du théâtre chez vous...  
avec nous.

— *Michel Dumont*





# AS

DU 9 SEPTEMBRE  
AU 17 OCTOBRE

**Les préjugés  
sont la raison  
des sots.**

— Voltaire

UNE CRÉATION DU CENTRE  
DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI  
ET DE SIMONIAQUES THÉÂTRE

UNE  
PRÉSENTATION

LA  
PRESSE +

# IS

(  
TEL  
QUEL  
)

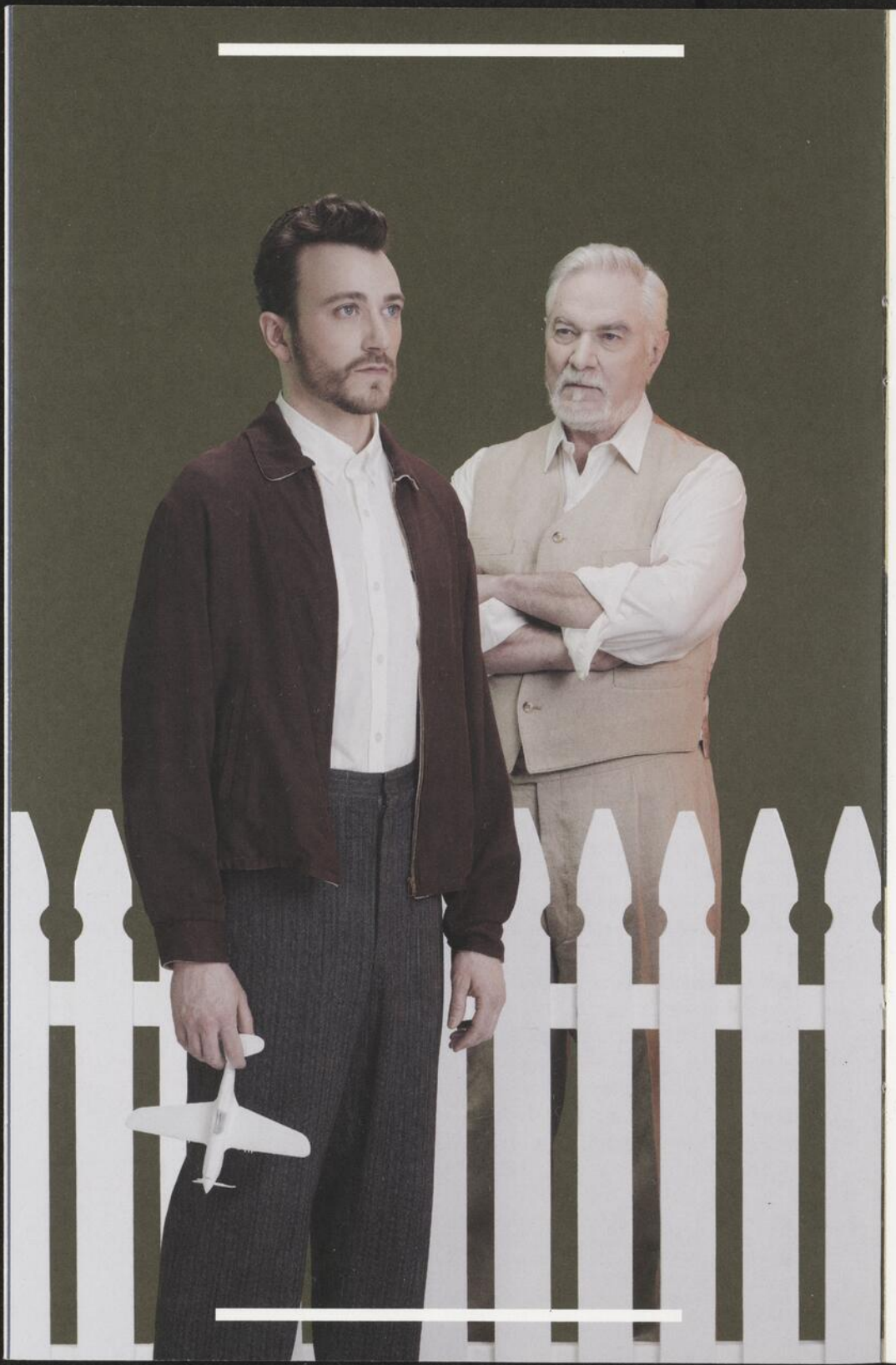
Nous voici dans le sous-sol sombre et surchargé de l'Armée du Rachat, un centre de tri communautaire. Saturnin, étudiant en philosophie, intellectuel en devenir, vient d'y être engagé comme trieur de «cossins» de toutes sortes. Il se retrouve franchement dépaysé dans cette microsociété, confronté à des règles tacites, des rapports de domination oppressants. Face à ses collègues d'un autre monde et à leur patron véreux, Saturnin désire changer les choses et dénoncer les injustices dont il est témoin. Y parviendra-t-il? Et à quel prix?

Théâtre musical ludique et tonifiant, *As is (tel quel)* de Simon Boudreault (*Sauce brune, Soupers, D pour Dieu?*) raconte, avec autant d'humour que de dureté, l'opposition entre deux mondes. Boudreault, dramaturge québécois parmi les plus habiles et les plus incisifs, expose ici les inégalités des classes et les préjugés tenaces qui en découlent. À travers une galerie de personnages hauts en couleur, il met en lumière les revers du milieu du travail, le délire de consommation et de gaspillage propre à notre ère et la complexe notion de charité. Une œuvre coup de poing.

— TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE SIMON BOUDREULT —

AVEC DENIS BERNARD, JEAN-FRANÇOIS PRONOVOST, GENEVIÈVE ALARIE, FÉLIX BEAULIEU-DUCHESNEAU, MICHEL CHARETTE, MARIE MICHAUD, CATHERINE RUEL, MICHEL F. CÔTÉ, CLAUDE FRADETTE, PHILIPPE LAUZIER

CONCEPTEURS : MICHEL F. CÔTÉ, SUZANNE HAREL, LOÏC LACROIX HOY, RICHARD LACROIX, FRÉDÉRIC MARTIN  
// ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE : JUDITH SAINT-PIERRE



# ILS

DU 28 OCTOBRE  
AU 5 DÉCEMBRE

# ÉTAIENT

**La vérité  
d'un homme,  
c'est d'abord  
ce qu'il cache.**

— André Malraux

# TOUS MES FILS

Au mois d'août. Après la guerre. Profondément marqués par la disparition au combat de leur fils Larry, les Keller s'accrochent à une apparente normalité. Ils affichent une aisance financière et une réussite sociale admirées de tous. Joe, le paternel, *self-made man* prospère, se remet d'une accusation de négligence criminelle après avoir vendu des pièces d'avion défectueuses. Vingt et un soldats américains se sont écrasés. Il a été innocenté, mais son partenaire, père de la fiancée de son fils manquant, croupit toujours en prison. Alors que Kate, la mère, refuse obstinément l'idée que Larry puisse être mort, une violente tempête déracine l'arbre planté à sa mémoire, un mariage inattendu est envisagé, une visite jette une nouvelle lumière sur le crime. Et voilà l'effondrement tragique de l'équilibre précaire des Keller.

Reflète le climat social et économique qui a suivi la Seconde Guerre mondiale, condamnant l'idéal américain de prospérité, *Ils étaient tous mes fils* d'Arthur Miller (*La mort d'un commis voyageur*, *Les Sorcières de Salem*) traite de façon magistrale des responsabilités individuelles et collectives, de force morale et de lâcheté. Derrière les apparences du quotidien ordinaire d'une typique famille de banlieue, on nous présente une extraordinaire tragédie. Ou quand le rêve américain tourne au pire cauchemar... Ce texte puissant de Miller — qui aurait eu 100 ans cet automne — lui vaudra son premier Tony Award.

— D'ARTHUR MILLER —

MISE EN SCÈNE DE FRÉDÉRIC DUBOIS — TRADUCTION DE DAVID LAURIN — AVEC MICHEL DUMONT,  
BENOÎT MCGINNIS, GARY BOUDREAU, SIMON DÉPOT, MILÈNE LECLERC, VINCENT-GUILLAUME  
OTIS, ÉVELYNE ROMPRÉ, JULIE ROUSSEL, LOUISE TURCOT  
CONCEPTEURS : NORMAND BLAIS, LINDA BRUNELLE, OLIVIER LANDREVILLE, ANDRÉ RIOUX, PASCAL ROBITAILLE  
// ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE : EMMANUEL NAPPERT

# UNE HEURE DE TRAN-

DU 16 DÉCEMBRE  
AU 6 FÉVRIER

**Il ne faut jamais  
faire de projets,  
surtout en ce qui  
concerne l'avenir.**

— Alphonse Allais

UNE  
PRÉSENTATION



Michel est passionné de jazz. Un beau matin, il déniché au marché aux puces LE disque qu'il espère trouver depuis trente ans. Aux anges, il se précipite chez lui pour l'écouter, le savourer, tranquillement. Mais le monde entier semble en avoir décidé autrement! C'est le moment que choisit sa femme pour lui confier ses tourments, son entrepreneur pour inonder l'immeuble, sa maîtresse pour le menacer de dévoiler leur secrète liaison, son musicien de fils pour surgir à l'improviste, son voisin pour se lamenter. Michel n'hésitera pas à s'empêtrer dans les mensonges et la manipulation : il est prêt à tout pour avoir ne serait-ce qu'une petite heure de tranquillité...

Cette récente pièce du jeune auteur Florian Zeller, que l'on n'hésite pas à qualifier de l'« un des plus remarquables talents littéraires en France » (*The Independent*), du « meilleur dramaturge français, avec Yasmina Reza » (*L'Express*), fut créée à Paris en 2013 avec Fabrice Luchini dans le rôle principal. « La pièce de Florian Zeller cumule à mes yeux plusieurs grandes qualités. D'abord, elle est particulièrement bien construite : elle ne fait que monter en puissance. Puis les dialogues sont extrêmement fluides, je dirais même vivants, ce qui témoigne d'un don rare de l'observation chez l'auteur. [...] Florian Zeller est un écrivain à part, qui possède sa propre musique », dira l'acteur en entretien à la revue *L'avant-scène théâtre*.

— DE FLORIAN ZELLER —

MISE EN SCÈNE ET ADAPTATION DE MONIQUE DUCEPPE — AVEC ROGER LA RUE, BOBBY BESHRO, JOSÉE DESCHÈNES, MIREILLE DEYGLUN, LAURENT DUCEPPE, STÉPHANE JACQUES, ANTOINE VÉZINA  
CONCEPTEURS : FRANÇOIS BARBEAU, NORMAND BLAIS, LUC PRAIRIE, CHRISTIAN THOMAS // ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE : CAROL GAGNÉ





# R

**Quand un raciste  
commande un  
« black and white »,  
il exige deux  
verres séparés.**

— Roland Magdane

# A

**DU 17 FÉVRIER  
AU 26 MARS**

# C E

Un homme d'affaires, blanc et fortuné, est accusé d'avoir violé une jeune femme noire dans une chambre d'hôtel new-yorkaise. Deux avocats, un Noir et un Blanc, ainsi que leur assistante de race noire, doivent décider s'ils représenteront ou non cet homme. Leurs échanges soulèvent de très délicates questions, jetant un regard brutal sur l'Amérique, ses conflits raciaux et leurs implications dans les rapports individuels et juridiques.

Voilà un autre brillant suspense de l'Américain David Mamet dont l'intrigue semble faire écho à l'affaire DSK. Pure coïncidence puisque *Race* triomphait à Broadway en 2009. Et encore plus que de discrimination et de justice, il est question ici de mensonges. « La race, comme le sexe, est un sujet sur lequel il est presque impossible de dire la vérité. Dans chaque cas, le désir, l'intérêt personnel et l'image de soi font que la vérité est embarrassante à partager, non seulement avec des étrangers — qui peuvent, légitimement ou non, être considérés comme des opposants —, mais aussi avec les membres de son propre groupe, et certainement avec soi-même », affirmait Mamet dans le *New York Times*.

— DE DAVID MAMET —

MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE — TRADUCTION DE MARYSE WARD — AVEC BENOÎT GOUIN,  
FRÉDÉRIC PIERRE, HENRI CHASSÉ, MYRIAM DE VERGER  
CONCEPTEURS : NORMAND BLAIS, LUDOVIC BONNIER, DANIEL FORTIN, RICHARD LACROIX, GUY SIMARD // ASSISTANCE  
À LA MISE EN SCÈNE : GUILLAUME CYR



# ENCORE UNE

DU 6 AVRIL AU 14 MAI

# FOIS, SI VOUS

*Comme Dieu ne pouvait  
pas être partout,  
il a inventé les mères.*

— dicton populaire

# PERMET- TEZ

« J'avais envie de la revoir, de l'entendre à nouveau. Pour le plaisir. Pour rire et pleurer. **Encore une fois, si vous permettez.** » Par ces mots du personnage du narrateur, voilà la demande que formule l'auteur Michel Tremblay. Revoir et entendre à nouveau Nana, sa mère, sa première et intarissable source d'inspiration. Mère et fils se retrouvent ainsi, le temps de cinq tableaux, au fil de dix années, avec leur complicité manifeste et leur affection rude, mais immuables. De fous rires en disputes, de l'amour de la vie à celui de la littérature et du théâtre, faites la connaissance de l'unique Nana, cette maman aimante, douée pour le dramatique, passée maître dans l'exagération et passionnée de romans et de téléthéâtres.

Cette pièce largement autobiographique, écrite trente ans après *Les Belles-Sœurs*, nous présente la mère de l'auteur, une « femme toute simple », mais pas ordinaire, que l'on sait derrière plus d'un personnage féminin dans l'œuvre magistrale de Tremblay. *Encore une fois, si vous permettez*, c'est aussi le souvenir d'une relation qui s'est achevée trop tôt. C'est un hommage émouvant à celle qui n'aura jamais vu son petit « passer de l'autre côté, du côté des artistes » et qui craignait qu'il ne trouve pas sa voie, qu'il ne se « case » pas, parce qu'elle l'avait peut-être trop laissé rêver...

— DE MICHEL TREMBLAY —

MISE EN SCÈNE DE MICHEL POIRIER — AVEC GUYLAINE TREMBLAY ET HENRI CHASSÉ

CONCEPTEURS : LUCIE BAZZO, NORMAND BLAIS, MÉRÉDITH CARON, OLIVIER LANDREVILLE, CHRISTIAN THOMAS

// ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE : GENEVIÈVE LAGACÉ

L'EXPÉRIENCE DUCEPPE,  
C'EST AVANT TOUT LA  
RENCONTRE DE GRANDS  
ARTISTES : DES AUTEURS,  
METTEURS EN SCÈNE  
ET INTERPRÈTES  
AU SOMMET DE LEUR ART.

# CRÉATI- VITÉ

# ACCES- SIBILITÉ

**L'EXPÉRIENCE DUCEPPE  
ALLIE AUSSI TOUS  
LES INGRÉDIENTS  
D'UNE SORTIE RÉUSSIE :**

**LA  
VIRTUOSITÉ**

- des spectacles extrêmement achevés sur le plan technique; des scénographies, des éclairages et des effets spéciaux à la fine pointe de la technologie et du savoir-faire;

**LA  
SIMPLICITÉ**

- un accès intérieur au stationnement et au métro; des places de stationnement garanties (avec réservation);



LE  
CO  
- d  
e  
d  
u



# CONVI- VIALITÉ

## **LE CONFORT**

- des fauteuils larges et moelleux, un système de son enveloppant ultra performant;

## **LE PROFESSIONNALISME**

- le personnel attentionné et les infrastructures efficaces de la Place des Arts;

## **L' ÉPICENTRE**

- une foule de restaurants, de bistros et de bars à proximité de la Place des Arts et l'effervescence du Quartier des spectacles pour prolonger une soirée épicurienne.

---

# L'ABONNEMENT CHEZ DUCEPPE C'EST...

---

## DES ÉCONOMIES

- Plus de 20% de réduction sur le prix des billets
- Une réduction de 15% sur tout billet supplémentaire pour inviter vos amis

## DES PRIVILÈGES

- La priorité sur vos fauteuils de saison en saison
- La liberté d'échanger vos billets en cas d'imprévu (des frais sont applicables)
- L'opportunité de visiter les coulisses du théâtre en compagnie de Michel Dumont (réservation requise)

## DES RÉDUCTIONS CHEZ NOS PARTENAIRES

- Visitez la page [duceppe.com/abonnement](http://duceppe.com/abonnement) pour plus de détails

---

## CONCOURS

---

### ABONNEZ-VOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES PRIX :

- Sept séjours pour deux personnes, à choisir parmi les 30 établissements du réseau d'auberges Hôtellerie Champêtre.
- Une valeur de 3500 \$.

- Cinq soupers pour deux au restaurant Accords - Le bistro, dans le Quartier des spectacles.
- Une valeur de 750 \$.

### accords



- LE BISTRO -

---

## ABONNEZ-VOUS

---

### EN LIGNE

- [duceppe.com](http://duceppe.com)

### PAR TÉLÉPHONE

- 514 288-5034  
du lundi au jeudi de 9 h à 16 h ;  
vendredi de 9 h à 12 h 30

### PAR LA POSTE

- à l'aide du formulaire imprimable disponible sur [duceppe.com](http://duceppe.com) c.p. 1029, succ. Desjardins, Montréal, QC H5B 1C2

### ABONNÉS ACTUELS

- réabonnement jusqu'au 13 mai 2015



Hôtellerie  
Champêtre

DÉTAILS ET RÉGLEMENTS  
DU CONCOURS SUR  
[DUCEPPE.COM/CONCOURS](http://DUCEPPE.COM/CONCOURS)

VEUILLEZ NOTER QUE LES NOUVELLES DEMANDES SERONT CLASSÉES PAR ORDRE D'ARRIVÉE ET SERONT TRAITÉES EN JUILLET. LES BILLETS NE SONT PAS REMBOURSABLES.

# CALENDRIER ET TARIFS 2015-2016

		AS IS (TEL QUEL)	ILS ÉTAIENT TOUS MES FILS	UNE HEURE DE TRANQUILLITÉ	RACE	ENCORE UNE FOIS, SI VOUS PERMETTEZ	
A	MER	19 H 30	09-SEPT	28-OCT	16-DÉC	17-FÉVR	06-AVR
	JEU	20 H COMPLET	PREMIÈRE	PREMIÈRE	PREMIÈRE	PREMIÈRE	PREMIÈRE
	VEN	20 H	11-SEPT	30-OCT	18-DÉC	19-FÉVR	08-AVR
	SAM	16 H	12-SEPT	31-OCT	19-DÉC	20-FÉVR	09-AVR
B	MER	19 H 30	16-SEPT	04-NOV	06-JANV	24-FÉVR*	13-AVR
	JEU	20 H	17-SEPT	05-NOV	07-JANV*	25-FÉVR	14-AVR
	VEN	20 H	18-SEPT	06-NOV	08-JANV	26-FÉVR	15-AVR
	SAM	16 H / 20 H 30	19-SEPT	07-NOV	09-JANV	27-FÉVR	16-AVR
	DIM	14 H 30	20-SEPT	08-NOV	10-JANV	28-FÉVR	17-AVR
C	MAR	19 H 30	22-SEPT	10-NOV	12-JANV	01-MARS	19-AVR
	MER	19 H 30	23-SEPT	11-NOV	13-JANV	02-MARS	20-AVR
	JEU	20 H	24-SEPT	12-NOV	14-JANV	03-MARS	21-AVR
	VEN	20 H	25-SEPT	13-NOV*	15-JANV	04-MARS	22-AVR
	SAM	16 H / 20 H 30	26-SEPT	14-NOV	16-JANV	05-MARS	23-AVR
D	MAR	19 H 30	29-SEPT	17-NOV	19-JANV	08-MARS	26-AVR
	MER	19 H 30	30-SEPT	18-NOV	20-JANV	09-MARS	27-AVR
	JEU	20 H	01-OCT*	19-NOV	21-JANV	10-MARS	28-AVR
	VEN	20 H	02-OCT	20-NOV	22-JANV	11-MARS	29-AVR
	SAM	16 H / 20 H 30	03-OCT	21-NOV	23-JANV	12-MARS	30-AVR
	DIM	14 H 30	04-OCT	22-NOV	24-JANV	13-MARS	01-MAI
E	MER	19 H 30	07-OCT	25-NOV	27-JANV	16-MARS	04-MAI*
	JEU	20 H	08-OCT	26-NOV	28-JANV	17-MARS	05-MAI
	VEN	20 H	09-OCT	27-NOV	29-JANV	18-MARS	06-MAI
	SAM	16 H / 20 H 30	10-OCT	28-NOV	30-JANV	19-MARS	07-MAI
F	VEN	20 H	16-OCT	04-DÉC	05-FÉVR	25-MARS	13-MAI
	SAM	16 H	17-OCT	05-DÉC	06-FÉVR	26-MARS	14-MAI

\* SOIRÉES-RENCONTRES

ABONNEMENT					PASSEPORT
	COURANT	AÎNÉ* 65 ANS ET PLUS	JEUNESSE* 30 ANS ET MOINS	VOTRE ADO* 12-17 ANS	6 LAISSEZ-PASSER UTILISABLES EN TOUT TEMPS. (DISPONIBLE JUSQU'AU 16 OCTOBRE 2015)
SECTION 1	230,00 \$	222,50 \$	177,50 \$	82,50 \$	300,00 \$
SECTION 2	212,50 \$	206,25 \$	177,50 \$	82,50 \$	-

\* PREUVE D'ÂGE EXIGÉE À L'ENTRÉE DU THÉÂTRE.

TAXES ET REDEVANCES INCLUSES

DUCEPPE SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS À LA PROGRAMMATION ANNONCÉE.



placedesarts.com

duceppe.com





**DUCEPPE.  
COM**

---

PRO DUCEPP 20/5.09.09 5